



31 288 288 www.hkticketing.com

**Box Offices**

The Hong Kong Academy for Performing Arts - Wanchai  
Béthanie - Pokfulam  
Hong Kong Convention & Exhibition Centre - Wanchai  
Fringe Club - Central  
Hong Kong International Trade & Exhibition Centre - Kowloon Bay  
Asia World Expo - Lantau Island  
Tom Lee Music Limited - Kennedy Town, Quarry Bay, Aberdeen,  
Causeway Bay, North Point, Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay,  
Whampoa, MegaBox, Shatin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O, Tsing Yi, Yuen  
Long, Tai Po, Tuen Mun, Sheung Shui, Ma On Shan  
Kowloonbay International Trade & Exhibition Centre

**Customer Service Fee**

Tickets purchased over the counter: \$5/ticket  
Online Booking (www.hkticketing.com) and ticket purchase hotline  
(31 288 288): \$10/ticket. There are additional charges for mail and  
courier delivery where applicable. Enquiries: 2584 8514.

**Refund and Exchanges**

We regret that the Box Office is unable to refund money or  
exchange tickets. Please examine tickets carefully as it may not be  
possible to rectify mistakes at a later date.

**Group Booking Discount**

A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets  
for the same Academy programme in one transaction, only available  
at the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used  
in conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy  
reserves the right to amend these terms without prior notice.

**Box Office Enquiries**

For enquiries about performance at the Academy (other than  
reservations), call our Box Office on 2584 8514 during opening  
hours. Our Box Office counter is open Monday - Saturday from 12  
noon to 6pm and additionally on performance days remains open  
until half an hour after the last performance start time.

**Parking**

Limited hourly charged car parking available on site, Octopus card  
required for access and payment.

**BNP Paribas Museum of Béthanie**

The Museum and guided tours of the building are open to the  
public. Advance bookings are available at Hong Kong Ticketing  
outlets.

**售票處**

香港演藝學院 - 灣仔  
伯大尼 - 薄扶林  
香港會議展覽中心 - 灣仔  
藝穗會 - 中環  
國際展覽中心 - 九龍灣  
亞洲國際博覽館 - 大嶼山  
通利琴行 - 西環、鰂魚涌、香港仔、銅鑼灣、北角、灣仔、  
尖沙咀、九龍灣、黃埔、MegaBox、沙田、荃灣、將軍澳、  
青衣、元朗、大埔、屯門、上水、馬鞍山  
九龍灣國際展覽中心

**顧客服務費**

各售票處：每張港幣五元正  
網上訂票(www.hkticketing.com)及購票熱線(31 288 288)：  
每張港幣十元正  
郵費或遞送費用將按個別情況而定。查詢：2584 8514。

**門票退換**

已售出之門票一概不能退換或更改其他門票。購票後請檢查  
門票，如有錯漏，須立刻提出。

**集體訂票優惠**

集體訂購由演藝學院主辦的各項同場節目門票達十張或以上，  
可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票房，同時不能與  
演藝學院其他優惠一同使用。演藝學院保留修改優惠細則的  
權利，而毋須另行通知。

**票務查詢**

如欲查詢在香港演藝學院演出之節目，請致電票房2584 8514。  
票房之開放時間為週一至六中午十二時至六時或在有表演當  
日節目開場後半小時止。

**停車場**

學院提供少量時鐘車位，須以有效八達通咭進出及繳費。

**法國巴黎銀行伯大尼博物館**

歡迎於快速票售票網預約伯大尼導賞團及訂購博物館門票。



1 Gloucester Road, Wanchai, HK.  
香港灣仔告士打道一號  
Tel 電話：2584 8500  
Fax 傳真：2802 4372  
www.hkapa.edu





Playwright: Lope de Vega  
 Adaptation/Translator: Chris Shum  
 Director: Roy Szeto  
 Set Designer: Travis Ying Man-hon  
 Costume Designer: Bacchus Lee  
 Lighting Designer: Coey Ho  
 Sound Designer: Yuen Cheuk-wa  
 Main Cast: Wong Chun-kit, Ho Sui-ying,  
 Chiu Chi-wai, Lee Chi-fung, Chan Ka-wai  
 and Academy Drama students

編劇：洛佩·德·維加  
 改編及翻譯：岑偉宗  
 導演：司徒慧焯  
 佈景設計：英文瀚  
 服裝設計：李峯  
 燈光設計：何潔瑩  
 音響設計：袁卓華  
 主要演員：王俊傑、何穗盈、  
 趙之維、李志峰、陳嘉威及  
 戲劇學院學生

*Fuente Ovejuna* is the first drama directed by famous director and Academy graduate Roy Szeto on his joining the Academy as the Senior Lecturer (Directing) of the School of Drama. Having worked with local production companies for many years, Szeto has directed a number of well-received works and was awarded Best Director twice for *Le Dieu du Carnage* in 2011 and *Shed Skin* in 2012.

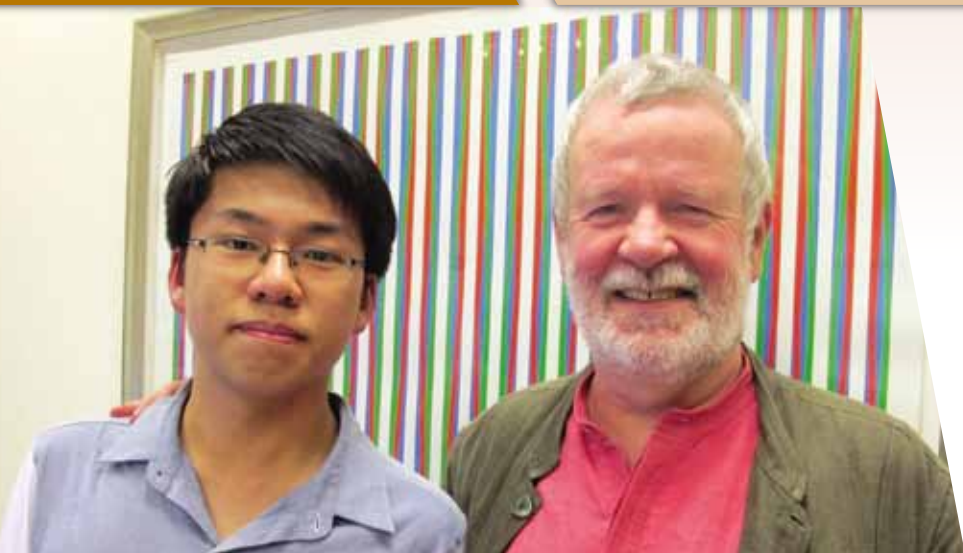
Lope de Vega (1562-1635) wrote during Spain's Golden Age and is often called "Spain's Shakespeare." *Fuente Ovejuna*, his best-known work, is based on real events which took place in the late 15th Century, when the townspeople of Fuente Ovejuna banded together in solidarity to overthrow a cruel overlord. The play's title and its ensemble-like nature suggest that the communal spirit of the town is its true protagonist. Lope's play resonates with many contemporary political situations not least in China – such as recent events in the village of Wukan in Guangdong Province – proving that Lope's play is as relevant to today as it was when it was written.

《羊泉鄉》是著名導演兼香港演藝學院畢業生司徒慧焯加入成為香港演藝學院戲劇學院（導演系）高級講師後，首個與學生共同打造之重頭劇！學院出身的司徒慧焯，多年來與各本地劇團協作，曾執導多個受歡迎的作品，更於2011與2012年連續兩屆憑《豆泥戰爭》及《脫皮爸爸》榮獲最佳導演。

是次演出，將改編自十七世紀西班牙戲劇大師維加的曠世傑作，原著敘述十五世紀羊泉鄉的某次農民起義。今次請來本地實力派作詞人岑偉宗執筆改編，把時空移植到一個擁有新秩序而且天然物資短缺的不知名年代，世上已剩下很少像「羊泉鄉」一樣山明水秀，民風純樸的鄉村，所以鄉中一草一木，水源空氣都更顯珍貴。可是殘暴督軍阿瑪斯的出現，恣意欺壓鄉人更要侵吞鄉中土地，鄉民迫於無奈群起反抗，局勢一發不可收拾。到底鄉民的集體行動是出生天還是入死局？觀乎當今我們身處的地球，為爭奪僅有資源，不惜大動干戈，烏坎村、敘利亞、伊拉克和很多南非小國都是活生生的例子。團結的人民能在打壓中叩問真理，真正的榮譽才可還給人民，為真正的人權，開始呼吸……

#### Studio Theatre 實驗劇場

5-10 Nov	7:45pm	\$95, \$80(M), \$50(B)
10 Nov	2:45pm	



## Pianist is the first recipient of ABRSM Scholarship to the HKAPA 香港演藝學院鍵盤樂系學生首獲 ABRSM 獎學金

Scholarship recipient Andy Chung Hok-chun (left) and Benedict Cruft, Dean of Music, The Hong Kong Academy for Performing Arts  
獎學金得主鍾學進(左)及香港演藝學院音樂學院院長顧品德

First-year undergraduate student (piano) Andy Chung Hok-chun has been awarded the first ABRSM scholarship to the Hong Kong Academy for Performing Arts. To celebrate the 60th year of ABRSM's history of musical assessment in Hong Kong, the Associated Board of the Royal Schools of Music announced earlier this year that they would establish the ABRSM Scholarship to support local Hong Kong music students for their undergraduate studies at the Academy. From small beginnings in 1951, ABRSM's examinations in Hong Kong have grown to be an important part of Hong Kong students' musical education. To highlight ABRSM's great support for music making in Hong Kong, ABRSM scholarship will be awarded each year to the best young Hong Kong musician who has auditioned to study at the Academy.

The ABRSM scholarships are an important part of the fabric of music in the UK as the scholarships are awarded to the very best applicants at the Royal Academy of Music, the Royal College of Music, the Royal Northern College of Music and the Royal Conservatoire of Scotland. Many of these immensely talented young music students continue their careers in music to be leaders in the British music profession. The new ABRSM scholarship will be awarded each year to the most outstanding Hong Kong student entering the Academy's Bachelor of Music programme, and in the same way they will become part of Hong Kong's musical life.

17-year-old Andy Chung has had nine years of association with the Academy learning piano as a student on its Junior Music Programme. Having decided when he was 15 that he wanted to pursue music as a career, the young pianist determined to enrol at the Academy for his undergraduate studies. With two pianos at home, Chung practices up to six hours a day and counts Rachmaninoff, Prokofiev and Mozart among his favourite composers. Chung will study with the Academy's Head of Keyboard Studies Professor Gabriel Kwok who taught him in the Junior Music Programme. The Academy's Dean of Music Benedict Cruft congratulated Chung on receiving the scholarship, and told Andy that as he is the first recipient of the ABRSM scholarship, the name at the top of the list of distinguished ABRSM scholars to the Academy would always be Chung Hok-chun.

香港演藝學院（「學院」）一年級學士課程學生（鋼琴）鍾學進獲得由英國皇家音樂學院聯合委員會（「ABRSM」）首次向學院頒發的獎學金。ABRSM在香港舉行音樂考評已逾60年，為隆重其事，早前更宣佈成立ABRSM獎學金，資助入讀學院音樂學位課程的本港學生。自1951年至今，ABRSM考試在香港逐漸演變成本地音樂教育制度不可或缺的一環，亦是每年一度的盛事。為扶掖本港的音樂人才，ABRSM獎學金將每年一度頒予學院的傑出年青音樂家。

ABRSM獎學金在英國音樂界的角色舉足輕重，得獎者均為申請入讀皇家音樂學院、皇家音樂專科學院、皇家北方音樂學院及皇家蘇格蘭學院的音樂才俊。得獎者學有所成後，均會投身成為英國音樂界的領袖。新設立的ABRSM獎學金每年會頒予學院音樂系最優秀的學生，為香港音樂發展注入新動力。

得獎者鍾學進現年17歲，九年前已入讀學院的初級音樂課程。他於15歲時決心投身音樂事業，當時已計劃報讀學院的學士課程。鍾學進的家中有兩座鋼琴，他每天練琴多達六小時，最愛的作曲家包括拉赫曼尼諾夫、浦羅哥菲夫及莫札特。鍾學進入讀音樂學院鍵盤樂系，師從系主任郭嘉特教授，郭教授正是鍾學進初級音樂課程的導師。音樂學院院長顧品德恭賀鍾學進獲頒獎學金之同時，更肯定他作為首位獲得ABRSM獎學金學院學生之身份，意義重大。



## HSBC Sponsors Learning of Puppet Art

### 滙豐銀行慈善基金贊助布偶藝術交流團

Professor Adrian Walter, AM presents a souvenir to Ms Kathy Wong, Secretary of The Hongkong Bank Foundation Advisory Committee as a token of appreciation for the sponsorship.  
校長華道賢教授，AM向滙豐銀行慈善基金諮詢委員會秘書長黃彬女士致送紀念品感謝慈善基金贊助。

Following a study tour of puppet art in Fujian by students and teachers of the Department of Entertainment Design and Technology of the School of Theatre and Entertainment Arts (TEA), an exhibition was held at the Academy from 6 to 21 September 2012.

Sponsored by HSBC Mainland – Hong Kong Exchange Scholarships, the 7-day study tour in June 2012 enabled students to acquire a better understanding of the importance of preserving traditional Chinese puppet art. Through visits to professional traditional Chinese puppet companies in Jinjiang, Quanzhou and Zhangzhou in Fujian Province, students' sense of aesthetics is enhanced as will be reflected in their works.

The opening night was officiated by Director Professor Adrian Walter, AM and Professor John Williams, Dean of TEA, in the presence of Ms Kathy Wong, Secretary of The Hongkong Bank Foundation Advisory Committee. The occasion also featured a performance of four major puppet styles by Mr Wong Fai, Director of Hong Kong Puppet and Shadow Art Centre.

香港演藝學院舞台及製作藝術學院轄下的製作科藝設計系的師生於2012年9月6日至21日在學院舉行「中藝·布偶匯影」展覽，展示該系16位學生早前到中國福建參與交流活動的成果。

為期七天的學習交流團於2012年6月舉行，獲「滙豐銀行慈善基金－香港與內地學生交流獎學金」贊助。此行目的是讓參與的師生從參觀中國不同的傳統木偶表演和交流中，由淺至深了解中國傳統藝術的理念。

隨團的學院師生除了有機會欣賞福建省晉江、泉州及漳州木偶，獨有的戲劇與建築物外，更有機會認識提線木偶的技巧。參與交流的同學期望，這次難能可貴的經驗糅合個人創意應用於學習範圍。

展覽開幕禮由學院校長華道賢教授，AM與舞台及製作藝術學院院長尹立賢教授主禮，滙豐銀行慈善基金諮詢委員會秘書長黃彬女士等嘉賓出席。典禮亦邀請香港偶影藝術中心總監黃暉先生即席示範不同的木偶表演。



## The Hong Kong Academy for Performing Arts Alumni Association 2012-14

### 2012-14 年度香港演藝學院校友會執委會



The Alumni Association has held its 6th Annual General Meeting in June 2012 and a new Executive Committee was elected. 校友會已於2012年6月舉行第六屆周年大會，並選出新一屆執委會委員。

1	Anthony Wong (Chairman)	黃秋生 (主席)	1988	Drama (Acting)	戲劇 (表演)
2	Joyce Cheung (Vice-Chairman)	張珮華 (副主席)	1992 & 2007	Drama (Acting) and Drama (Directing)	戲劇 (表演) 及 戲劇 (導演)
3	Cecilia Ng (Secretary)	伍潔茵 (秘書)	1996	Drama (Acting)	戲劇 (表演)
4	Emma Wong (Treasurer)	黃晶明 (司庫)	2007	Dance (Chinese Dance)	舞蹈 (中國舞)
5	Rowena Chan	陳麗珊	-	Theatre & Entertainment Arts (Stage Management)	舞台及製作藝術 (舞台管理)
6	Sunny Chan	陳詠榮	2000	Film & TV	電影電視
7	Cecilia Chan	陳籽沁	2012	Drama (Acting)	戲劇 (表演)
8	Pewan Chow	周佩韻	1988 & 1995	Dance and Dance (Modern Dance)	舞蹈及舞蹈 (現代舞)
9	May Fu	傅月美	1988 & 1990	Drama and Drama (Directing)	戲劇及戲劇 (導演)
10	Julie Lau	劉小慧	1999	Film & TV	電影電視
11	Loong Man-hong	龍文康	1996	Drama (Playwriting)	戲劇 (編劇)
12	Sit Hoi-fai	薛海暉	2009	Drama (Acting)	戲劇 (表演)
13	Heaven Tam	譚煥玲	1999	Theatre & Entertainment Arts (Stage Management)	舞台及製作藝術 (舞台管理)
14	Xavier, Stephen		1990	Dance (Ballet)	舞蹈 (芭蕾舞)
15	Vivienne Yim	閻韻	--	Music (Piano)	音樂 (鋼琴)
16	Xavier Yu	余紹祺	1992	Theatre & Entertainment Arts (Sound Design & Music Recording)	舞台及製作藝術 (音響設計及音樂錄音)
	Psyche Chui	崔婉芬	1989	Theatre & Entertainment Arts (Theatre Lighting)	舞台及製作藝術 (舞台燈光)
	Tony Wong	黃龍斌	1997	Drama (Acting)	戲劇 (表演)

To join the Academy Alumni Association, please register online in the following link:  
歡迎申請成為演藝校友會會員，網上申請請瀏覽：[http://www.hkpa.edu/asp/alumni/alumni\\_alumni\\_reg.asp](http://www.hkpa.edu/asp/alumni/alumni_alumni_reg.asp)  
For enquiry on Alumni affairs, please contact Development Office on 2584 8729.  
如有任何有關校友事務查詢，請致電 2584 8729 與拓展處聯絡。

## Corporate Club 賢藝會

Established in 2010, the Academy Corporate Club provides a platform for business leaders and individuals to appreciate and support the works of our students, and at the same time to network and socialize with business associates and friends. Membership is open to organisations or individuals through subscription. The Corporate Club will support the development of the Academy through membership subscription on an annual renewal basis.

香港演藝學院「賢藝會」於2010年成立，旨在為商界領袖提供欣賞及支持演藝學生作品的平台，並發展商界友好聯誼和建立網絡的機會。學院歡迎商業機構及各界人士加入賢藝會。賢藝會會籍之年費將用作支持學院發展之用途。

## Membership Benefits 會員專享禮遇

### 1. Visibility 宣傳機遇

- Logo recognition in the selected Academy publications
- Invitation to the annual scholarship presentation and donors' appreciation gathering
- 會員商標將刊登於特選場刊內
- 會員將獲邀出席獎學金頒贈暨答謝典禮

### 2. Hospitality 聯誼款待

- Complimentary tickets to major Academy productions
- Premium interval drinks at intermission
- Opportunity to host private corporate hospitality event in the Academy
- 每年可獲學生表演作品之免費門票
- 中場休息專享精選飲品
- 可於學院內舉辦款待貴賓之酒會

### 3. Membership Advantages 尊貴優惠

- Group discounts on ticket purchase to major Academy productions
- 演藝學生表演門票團購折扣優惠

For membership subscription, please contact Development Office on (852) 2584 8709 or via email at [dev@hkapa.edu](mailto:dev@hkapa.edu).

如欲加入賢藝會，歡迎致電 (852)2584 8709 或電郵至 [dev@hkapa.edu](mailto:dev@hkapa.edu) 與拓展處聯絡。

6 Sat 8:00pm AD	Finals of the 6th Annual HK International English Comedy Competition 2012	\$250	7:30pm AH	Academy Bassoon Duo Concert – "two, deux, due, zwei..." 演藝巴松管二重奏音樂會	(F)#
8 Mon 6:30pm AR	Academy and National Taiwan Normal University Exchange Concert 2012 演藝與國立臺灣師範大學交流音樂會2012	(F)#	8:00pm AL	Agatha Christie's <i>THE MOUSETRAP</i> 《捕鼠器》	\$950, \$850, \$595, \$395, \$570(\$), \$450(\$), \$330(\$)
9 Tue 8:00pm AL	Agatha Christie's <i>THE MOUSETRAP</i> Lunchbox Theatrical Production Ltd 《捕鼠器》	\$850, \$750, \$550, \$350, \$510(\$), \$450(\$), \$330(\$)	13 Sat 4:00pm AL	Agatha Christie's <i>THE MOUSETRAP</i> 《捕鼠器》	\$850, \$750, \$550, \$350, \$510(\$), \$450(\$), \$330(\$)
10 Wed 6:30pm AR	Academy Brass Concert 演藝銅管樂音樂會	(F)#	8:00pm AL	Agatha Christie's <i>THE MOUSETRAP</i> 《捕鼠器》	\$950, \$850, \$595, \$395, \$570(\$), \$450(\$), \$330(\$)
8:00pm AL	Agatha Christie's <i>THE MOUSETRAP</i> 《捕鼠器》	\$850, \$750, \$550, \$350, \$510(\$), \$450(\$), \$330(\$)	13-14 Sat-Sun 2:00pm & 5:00pm AD	<i>The Snail and The Whale</i>	\$395, \$345, \$295
11 Thu 6:30pm AR	Academy Woodwinds Concert 演藝木管樂音樂會	(F)#	14 Sun 11:00am AD	<i>The Snail and The Whale</i>	\$395, \$345, \$295
8:00pm AL	Agatha Christie's <i>THE MOUSETRAP</i> 《捕鼠器》	\$850, \$750, \$550, \$350, \$510(\$), \$450(\$), \$330(\$)	2:30pm & 8:00pm	Agatha Christie's <i>THE MOUSETRAP</i> 《捕鼠器》	\$850, \$750, \$550, \$350, \$510(\$), \$450(\$), \$330(\$)
12 Fri 5:00pm AD	<i>The Snail and The Whale</i> Presented by ABA Productions Ltd	\$395, \$345, \$295	16 Tue 6:30pm AR	Academy String Concert 演藝弦樂演唱會	(F)#
6:30pm AR	Academy Piano Concert 演藝鋼琴音樂會	(F)#	7:30pm AH	Academy Concert Band Concert 演藝管樂隊音樂會	(F)#

<b>17</b> Wed 6:30pm AR	<b>Academy Chinese Music Concert</b> 演藝中樂音樂會	(F)#
8:00pm AL	<b>Burn the Floor</b> Presented by Lunchbox Theatrical Production Ltd	\$850, \$750, \$550, \$350, \$450(\$), \$330(\$)
<b>17-20</b> Wed-Sat 7:45pm AD	<b>Waiting for Godot</b> Presented by ABA Productions Ltd	\$495, \$395, \$295, \$345(B), \$245(B)
<b>18</b> Thu 7:30pm AH	<b>Academy Vocal Concert</b> 演藝聲樂音樂會	(F)#
8:00pm AL	<b>Burn the Floor</b>	\$850, \$750, \$550, \$350, \$450(\$), \$330(\$)
<b>19-20</b> Fri-Sat 8:00pm AL	<b>Burn the Floor</b>	\$950, \$850, \$595, \$395
<b>20</b> Sun 4:00pm AL	<b>Burn the Floor</b>	\$850, \$750, \$550, \$350, \$450(\$), \$330(\$)
<b>20-21</b> Sat-Sun 3:00pm AD	<b>Waiting for Godot</b>	\$495, \$395, \$295, \$345(B), \$245(B)
<b>21</b> Sun 2:30pm & 7:00pm AL	<b>Burn the Floor</b>	\$850, \$750, \$550, \$350, \$450(\$), \$330(\$)

3:00pm AR	<b>Academy Trumpet Masterclass with Joe Burgstaller</b> Co-presented with Tom Lee Music Foundation 演藝貝祖爾小號大師班 與通利音樂基金合辦	(I)
<b>22</b> Mon 6:30pm AR	<b>Academy Composition Concert</b> 演藝作曲系音樂會	(F)#
<b>23</b> Tue 3:00pm AH	<b>Trumpet Recital by Joe Burgstaller</b> Co-presented with Tom Lee Music Foundation 演藝貝祖爾小號獨奏會 與通利音樂基金合辦	\$100, \$80(I), \$50(\$S)
<b>23-25</b> Tue-Thu 8:00pm AL	<b>Burn the Floor</b>	\$850, \$750, \$550, \$350, \$450(\$), \$330(\$)
<b>25</b> Thu 6:30pm AR	<b>Academy Piano Concert</b> 演藝鋼琴音樂會	(F)#
<b>26</b> Fri 7:30pm AH	<b>Academy Symphony Orchestra Concert</b> 演藝交響樂團音樂會	(F)#
<b>26-27</b> Fri-Sat 8:00pm AL	<b>Burn the Floor</b>	\$950, \$850, \$595, \$395
<b>27</b> Sat 3:00pm AR	<b>Academy Junior Concert</b> 演藝青少年音樂課程音樂會	(F)#

<b>27</b> Sat 4:00pm AL	<b>Burn the Floor</b>	\$850, \$750, \$550, \$350, \$450(\$), \$330(\$)
7:30pm HKJCA	<b>Men in Black</b>	\$250, \$200, \$100(\$)
<b>28</b> Sun 2:30pm & 7:00pm AL	<b>Burn the Floor</b>	\$850, \$750, \$550, \$350, \$450(\$), \$330(\$)
1:00pm & 7:00pm HKJCA	<b>Hong Kong Open Solo Dance Competition</b> Presented by PSPACE 《全港公開獨舞大賽》 旋轉空間主辦	\$150, \$100
<b>30</b> Tue 6:30pm AR	<b>Academy String Concert</b> 演藝弦樂演唱會	(F)#
<b>31</b> Wed 6:30pm AR	<b>Academy Brass Concert</b> 演藝銅管樂音樂會	(F)#

■ Music 音樂    ■ Drama 戲劇  
■ Others 其他

Venue 場地 :

- AD** Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院
- AH** Academy Concert Hall 演藝學院音樂廳
- AL** Academy Lyric Theatre 演藝學院歌劇院
- AR** Academy Recital Hall 演藝學院演奏廳

**HKJCA** Hong Kong Jockey Club Amphitheatre 香港賽馬會演藝劇院

**(F)#** The Hong Kong Academy for Performing Arts free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come-first-served basis  
演藝學院免費節目，入場券可於演出前半小時在演藝學院票房索取，先到先得

**(I)** By invitation 憑請柬入場

**(S)** Full-time students 全日制學生

**(B)** Full-time students, senior citizens aged over 65 and or people with disabilities  
全日制學生、六十五歲或以上觀眾或殘疾人士

**(SS)** Full-time students or senior citizens over 65  
全日制學生及65歲或以上長者

**(I\*)** Music for Life and crchestra Teachers' Circle member  
Music for Life及香港管弦樂導師協會會員

Remarks :

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedules should unavoidable circumstances dictate. Please contact the Academy Box Office on 2584 8514 for further details.

Facilities for the disabled are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact the Customer Service Department on 2584 8633 for further details.

備註 :

在本節目小冊子付印後，如遇特殊情况，主辦機構有權更改節目資料及時間表，觀眾請電 2584 8514 向演藝學院票房查詢有關詳情。

演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請電 2584 8633 客務部查詢。

[www.hkapa.edu](http://www.hkapa.edu) 

If you wish to receive Academy's information in electronic format, please register at the PERFORMANCES section of the website  
閣下如欲以電子方式收取演藝資訊，歡迎到網站轄下之「表演」網頁內登記。  
Enquiries查詢：2584 8580

 **電子快訊**